



52241



ES	PORTA RUEDAS HIDRÁULICO ESPECIAL PARA RUEDAS TRACTOR 1,5T	2
EN	HEAVY DUTY WHEEL DOLLY FOR TRACTOR TYRES 1.5T	5
FR	CHARIOT PORTE ROUE HYDRAULIQUE 1,5T SPECIAL ROUE TRACTEURS	8
DE	MONTAGEWAGEN FÜR TRAKTORRÄDER HYDRAULISCH	11
IT	PORTARUOTE IDRAULICO 1.5TON	14
PT	PORTA RODAS HIDRÁULICO 1.5TON	17
RO	PURTĂTOR HIDRAULIC ROȚI AUTO 1,5T SPECIAL PENTRU ROȚI DE CAMION	20
NL	HYDRAULISCHE WIELEN-KARRETJESPECIAAL VOOR WIELEN VAN DE TRACTOR	23
HU	HIDRAULIKUS KOCSI, 1,5 TONNA KÜLÖNLEGESEN A TRAKTOR KEREK SZÁMÁRA	26
RU	ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ КОЛЕСНАЯ ТЕЛЕЖКА СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ КОЛЕС ТРАКТОРА	29
PL	PODNOŚNIK HYDRAULICZNY	32

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Esta herramienta está diseñada para la manipulación de ruedas agrícolas e industriales de manera rápida, segura y sin esfuerzo.



Peligro potencial de resbalón/caída.
Nunca monte en el porta-ruedas.

Características:

- Bomba hidráulica de dos etapas montada en el interior del marco.
- Mangos para facilitar la maniobrabilidad.
- 4 ruedas giratorias de alta resistencia para facilitar el movimiento.
- 2 mesas de rodillos, cada una con 4 rodillos, para permitir la rotación de la rueda.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias e instrucciones. Si no sigue correctamente estas instrucciones se podrían producir daños personales y/o al producto. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.



Antes de usar el producto, lea atentamente el manual.



Peligro por carga no asegurada.

El operario debe asegurarse que las ruedas a ser transportadas deben estar debidamente cargadas y sujetadas.



Antes de manipular el porta-ruedas cargado, Use siempre el mecanismo de seguridad para bloquear los rodillos de elevación.

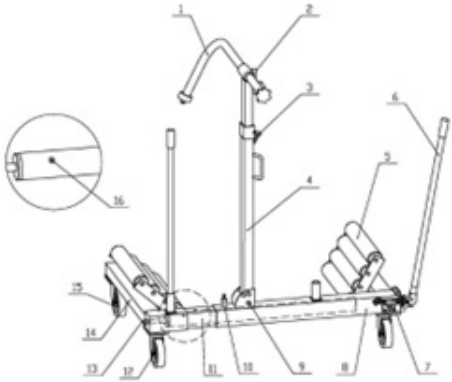
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- No use nunca el porta-ruedas para ruedas con un diámetro más largo, amplio o más pesado que la capacidad máxima permitida.
- Use el porta-ruedas solamente en superficies planas libres de cualquier residuo.
- Nunca mueva la unidad sobre bordes o superficies irregulares, ya que se podría volcar cuando está cargada.
- Antes de transportar el porta-ruedas, es realmente importante asegurarlo mediante el mecanismo de bloqueo. De lo contrario, el porta-ruedas podría desarmarse al transportar la carga y la rueda podría volcarse.
- Colóquese y opere siempre el porta-ruedas desde detrás del soporte vertical de la rueda.
- No manipule la rueda desde delante del brazo de sujeción de la rueda.
- Al rellenar el depósito de aceite, la unidad debe bombearse completamente antes de retirar el tornillo de llenado. De lo contrario, existe el riesgo de un exceso de presión que puede hacer que el aceite salga a chorros al aflojar el tornillo de llenado.
- Limpie siempre el suelo en caso de derrame de líquido para evitar superficies resbaladizas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad	1,5T
Dimensiones	1310x980x1270mm
Peso	125kg
Diámetro mín. de rueda	1000mm
Diámetro máx. de rueda	2200mm
Anchura máx. de la rueda	800mm

LISTADO DE PARTES



NO.	PIEZA
1	Brazo de soporte
2	Llave de ajuste de la anchura
3	Llave de ajuste de la altura
4	Soporte vertical
5	Mesa de rodillos
6	Palanca de la bomba
7	Pedal
8	Parte derecha del marco
9	Pasador
10	Mecanismo de bloqueo
11	Barra de unión
12	Rueda (con freno)
13	Tuerca
14	Parte izquierda del marco
15	Rueda (sin freno)
16	Tapón de aceite

FUNCIONAMIENTO

Cargar una rueda

- Coloque el vehículo en una superficie plana, con el freno puesto.
- Eleve el eje de la rueda que va a cambiar, con un gato adecuado, para que quede separada del suelo.
- Asegúrelo con caballetes.
- Desbloquee el mecanismo de bloqueo del porta-ruedas.



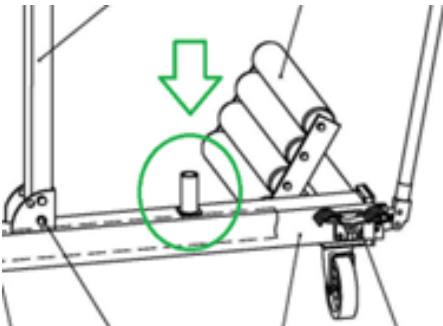
- Presione el pedal y póngalo en la posición A.
- Presione la palanca de la bomba para aumentar la distancia entre las dos mesas de rodillos.
- Ajuste la altura y la posición del brazo de soporte.
- Coloque el porta-ruedas debajo de la rueda que desea mover. Las mesas de rodillos deben quedar a cada lado de la rueda y la rueda debe quedar apoyada contra el soporte vertical.
- Ponga el brazo de soporte por detrás de la rueda. Ajústelo hasta que la rueda quede vertical y pueda moverse aproximadamente 5cm hacia ambos lados. Esto permitirá que la rueda pueda girar al ajustar la posición de las mesas de rodillos.
- Asegúrese que las llaves de ajuste de la anchura y la altura están firmemente apretadas.

¡ADVERTENCIA! El soporte vertical y el brazo de soporte se deben usar solo para equilibrar la rueda, no para soportar la carga.

- Pise el pedal para ponerlo en la posición B.
- Levante la rueda bombeando con la palanca. Al bombear con la palanca las mesas de rodillos se acercarán una a la otra.
- Cuando la rueda esté colocada sobre el porta-ruedas, use el pasador de bloqueo para fijar la posición de las mesas de rodillos.

¡ADVERTENCIA! Cuando ponga el pasador de bloqueo asegúrese que quede bien fijado. De caso contrario las mesas de rodillos se podrían separar y la rueda caería.

- Una vez extraídas las tuercas de la rueda, podrá transportarla de forma segura en el porta-ruedas.
- Extraiga la palanca que ha usado para bombear y colóquela aquí.



- De este modo podrá usar la palanca para empujar la máquina.

Descargar una rueda

- Desbloquee el mecanismo de bloqueo.



- Presione el pedal y póngalo en la posición A.
- Presione la palanca de la bomba para aumentar la distancia entre las dos mesas de rodillos.
- Ajuste la altura y la posición del brazo de soporte para que no choque contra la rueda.
- Retire el porta-ruedas.

MANTENIMIENTO

Sustitución del aceite hidráulico

- Se recomienda cambiar el aceite hidráulico cada 8 horas de trabajo.
- Bombear la unidad hasta que los rodillos de elevación estén en su posición más amplia posible.
- Retire el tapón de aceite y rellene con aceite ISO VG13.

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

This tool is designed for the handling of agricultural and industrial wheels in an effortless, fast and safe way.

It features:

- Two stage hydraulic pump mounted inside the frame.
- Handles for easy maneuverability.
- 4 heavy duty caster wheels to enable easy movement.
- 2 roller tables, each with 4 rollers, to enable the rotation of the wheel.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or product damage.



Read carefully this owner's manual before using the product.



Danger from unsecured load.

The operator must ensure that wheels to be carried by the machine are correctly loaded and fastened



Before operating the loaded wheel, always use the locking mechanism which locks the lifting rollers



Potential slip/fall hazard.

Never stand on the wheel changer.

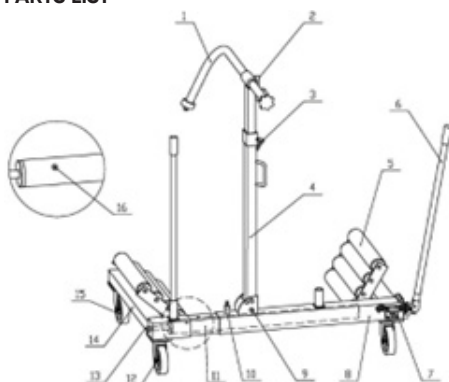
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Never use the wheel changer unit for wheels of larger diameter, wider, or heavier than the maximum capacity allowed.
- Only use the wheel trolley on flat surfaces, swept clean of any debris.
- Never drive the unit over edges or rough surfaces, as it can overturn when there is load on it.
- Before manoeuvring the unit, it is really important to secure it by the locking mechanism. Otherwise, the wheel trolley could come apart while carrying the load and the wheel could tip over.
- Always stand and operate the wheel trolley from behind the wheel vertical support.
- Do not manipulate the wheel from the front of the wheel support arm.
- When refilling the oil reservoir, the unit must be pumped fully apart before the refill screw is removed. Otherwise, there is risk of excess pressure which can cause the oil to be squirt out when the refill screw is loosened.
- Always clean the floor in case of a liquid spill to avoid slippery surfaces.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum capacity	1,5T
Dimensions	1310x980x1270mm
Weight	125kg
Minimum wheel diameter	1000mm
Maximum wheel diameter	2200mm
Maximum wheel width	800mm

PARTS LIST



No.	Part
1	Support arm
2	Width adjustment key
3	Height adjustment key
4	Vertical support
5	Roller table
6	Pump lever
7	Pedal
8	Right frame part
9	Pin
10	Locking mechanism
11	Link rod
12	Castor (with lock)
13	Nut
14	Left frame part
15	Castor (without lock)
16	Oil plug

ASSEMBLY

Loading a wheel

- Position the vehicle on a suitable horizontal floor applying the break.
- Jack up the axle of the wheel to be changed, with a suitable trolley jack, so that it is clear of the floor.
- Secure it with axle stands.
- Unlock the wheel dolly's locking mechanism.



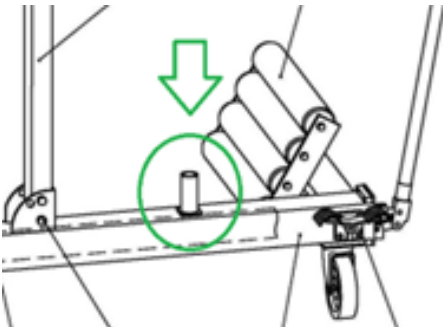
- Press the pedal and put it in the A position.
- Push the pump lever to increase the distance between the two roller tables.
- Adjust the height and position of the support arm.
- Place the wheel changer unit under the wheel that you want to move. The roller tables are to be positioned either side of the wheel and the wheel has to rest against the vertical support.
- Put the support arm behind the wheel. Adjust it until the wheel is in vertical position and can be moved approximately 5cm sideways. This will allow the wheel to rotate when adjusting the position of the roller tables.
- Make sure that the width adjustment key and the height adjustment key are firmly tighten.

WARNING! The vertical support and the support arm should be used only to balance the wheel, not to support the load.

- Press the pedal to B position.
- Lift the wheel by pumping with the lever. When pumping with the lever, the roller tables will get close one to another.
- When the wheel is positioned on the wheel changer, use the locking mechanism to fix the position of the roller tables.

WARNING! When installing the locking pin, make sure it is securely fastened. Otherwise, the roller tables could separate and the wheel would fall.

- Once the wheel nuts are removed, the wheel can now be safely carried away on the wheel dolly.
- Remove the lever you used to pump and place it here.



- This way you can use the lever to push the machine.

Unloading a wheel

- Unlock the locking mechanism.



- Press the pedal and put it in the A position.
- Push the pump lever to increase the distance between the two roller tables.
- Adjust the height and position of the support arm so that it does not hit the wheel.
- Move away the wheel dolly.

MAINTENANCE

Hydraulic fluid replacement

- For best results it is recommended to change fluid every 8 working hours.
- Pump the dual wheel dolly unit apart until lifting rollers are to their widest possible position.
- Remove the oil plug and refill with ISO VG13 oil.

FR

GUIDE D'UTILISATION

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Cet outil est destiné à la manipulation des roues agricoles et industrielles sans effort, avec rapidité et en toute sécurité.

Il présente les caractéristiques suivantes :

- Pompe hydraulique à deux étages montée à l'intérieur du châssis.
- Poignées pour faciliter la manœuvre.
- 4 roues pivotantes robustes pour faciliter le déplacement.
- 2 tables à rouleaux, chacune équipée de 4 rouleaux, pour permettre la rotation de la roue.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. En cas de non-respect de ces instructions, des blessures corporelles et/ou des dommages au produit peuvent survenir.



Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant tout usage du produit.



Danger dû à un chargement non sécurisé. L'opérateur doit veiller à ce que les roues destinées à être portées par la machine sont correctement chargées et fixées.



Avant toute opération sur la roue chargée, veuillez à toujours utiliser le mécanisme de verrouillage des rouleaux de levage.



Risque potentiel de glissade/chute.

Ne jamais se tenir debout sur la démonte-pneus.

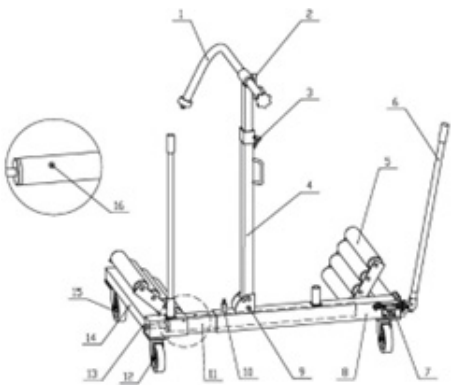
CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais utiliser le dispositif de démonte-pneus pour des roues d'un plus grand diamètre, d'une plus grande largeur ou d'un poids supérieur à la capacité maximale autorisée.
- Utiliser uniquement le chariot à roulettes sur des surfaces plates, nettoyées de tout débris.
- Ne jamais conduire le dispositif sur des bords ou des surfaces rugueuses, car elle peut se renverser sous l'effet d'une charge.
- Avant toute manœuvre, il est important de sécuriser le dispositif à l'aide du mécanisme de verrouillage. Dans le cas contraire, il est possible que le chariot à roulettes se détache lors du transport de la charge et que la roue se renverse.
- Toujours se tenir debout et utiliser le chariot à roulettes en se plaçant derrière le support vertical de la roue.
- Ne pas manipuler la roue depuis le bras de support avant.
- Lors du remplissage du réservoir de carburant, le dispositif doit être entièrement pompé avant le retrait de la vis de remplissage. Dans le cas contraire, il y a un risque de surpression susceptible de faire gicler le carburant en dévissant la vis de remplissage.
- Toujours nettoyer le plancher en cas de fuite de liquide afin d'éviter les surfaces glissantes.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Capacité maximale	1,5T
Dimensions	1310x980x1270mm
Poids	125kg
Diamètre min. de la roue	1000mm
Diamètre max. de la roue	2200mm
Largeur max. des roues	800mm

LISTE DES PIÈCES



No.	Pièce
1	Bras de support
2	Bouton d'ajustement de la largeur
3	Bouton d'ajustement de la hauteur
4	Support vertical
5	Table à rouleaux
6	Levier de pompe
7	Pédale
8	Partie droite du châssis
9	Broche
10	Mécanisme de verrouillage
11	Biellette
12	Roulette (avec verrou)
13	Écrou
14	Partie gauche du châssis
15	Roulette (sans verrou)
16	Bouchon de vidange

MONTAGE

Chargement d'une roue

- Positionnez le véhicule sur un support horizontal adéquat en actionnant le frein.
- Soulevez l'essieu de la roue à changer à l'aide d'un cric de chariot approprié, de manière à ce qu'il soit dégagé du sol.
- Fixez-le avec des supports d'essieu.
- Déverrouillez le mécanisme de verrouillage du chariot porte roue.



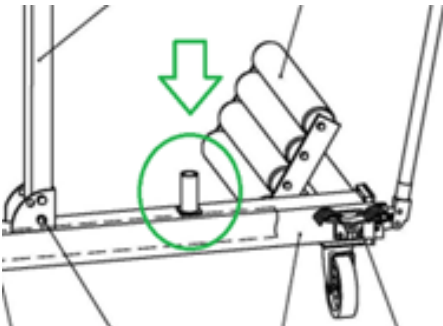
- Appuyez sur la pédale et mettez-la en position A.
- Pousser le levier de la pompe pour étendre la distance entre les deux tables à rouleaux.
- Ajustez la hauteur et la position du bras de support.
- Placez le dispositif de démonte-pneus sous la roue que vous souhaitez déplacer. Les tables à rouleaux doivent être positionnées de chaque côté de la roue et la roue doit reposer contre le support vertical.
- Disposez le bras de support derrière la roue. Ajustez-le jusqu'à ce que la roue soit en position verticale et puisse être déplacée d'environ 5 cm latéralement. La roue peut ainsi pivoter lors de l'ajustement de la position des tables à rouleaux.
- Assurez-vous que le bouton d'ajustement de la largeur et le bouton d'ajustement de la hauteur sont correctement serrés.

AVERTISSEMENT ! Le support vertical et le bras de support doivent être utilisés uniquement pour équilibrer la roue et non pour supporter la charge.

- Appuyez sur la pédale en position B.
- Soulevez la roue en pompant avec le levier. Lors du pompage avec le levier, les tables à rouleaux se rapprochent les unes des autres.
- Une fois la roue est positionnée sur la démonte-pneus, utilisez le mécanisme de verrouillage pour fixer la position des tables à rouleaux.

AVERTISSEMENT ! Lors de l'installation de la goupille de verrouillage, assurez-vous qu'elle est correctement fixée. Dans le cas contraire, les tables à rouleaux pourraient se détacher et faire tomber la roue.

- Une fois les écrous de roue retirés, la roue peut désormais être transportée en toute sécurité sur le chariot porte roue.
- Retirez le levier que vous avez utilisé pour pomper et placez-le ici.



- De cette façon, vous pouvez utiliser le levier pour pousser la machine.

Décharger une roue

- Déverrouillez le mécanisme de verrouillage.



- Appuyez sur la pédale et mettez-la en position A.
- Pousser le levier de la pompe pour étendre la distance entre les deux tables à rouleaux.
- Ajustez la hauteur et la position du bras de support afin qu'il ne heurte pas la roue.
- Éloignez le chariot porte roue.

ENTRETIEN

Remplacement du liquide hydraulique

- Pour de meilleurs résultats, il est recommandé de changer le liquide toutes les 8 heures de travail.
- Pompez le chariot à double roue jusqu'à ce que les rouleaux de levage soient dans leur position la plus large possible.
- Retirez le bouchon de vidange et remplissez avec de l'huile ISO VG13.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTPRÄSENTATION

Dieses Werkzeug wurde für die mühelose, schnelle und sichere Handhabung von landwirtschaftlichen und industriellen Rädern entwickelt.

Es verfügt über:

- Zweistufige Hydraulikpumpe, die im Rahmen montiert ist.
- Griffe für einfache Manövrierbarkeit.
- 4 Schwerlastrollen für einfache Bewegung.
- 2 Rolltische mit je 4 Rollen, um die Drehung des Rades zu ermöglichen.

SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Produktschäden führen.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen.



Gefahr durch ungesicherte Ladung.
Der Bediener muss sicherstellen, dass die von der Maschine zu tragenden Räder korrekt geladen und befestigt sind



Bevor Sie das beladene Rad bedienen, verwenden Sie immer den Verriegelungsmechanismus, der die Heberollen verriegelt



Mögliche Rutsch-/Absturzgefahr.
Stellen Sie sich niemals auf den Radwechsler.

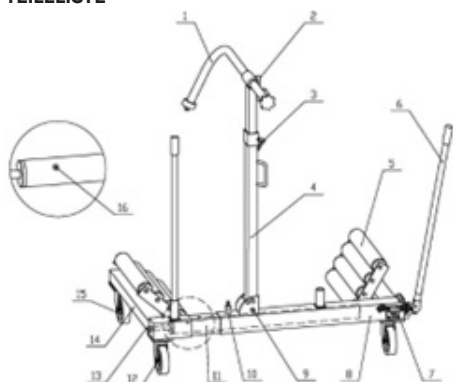
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie die Radwechseleinheit niemals für Räder mit größerem Durchmesser, breiter oder schwerer als die maximal zulässige Kapazität.
- Verwenden Sie den Radwagen nur auf ebenen Flächen und kehren Sie ihn von Schmutz ab.
- Fahren Sie das Gerät niemals über Kanten oder raue Oberflächen, da es bei Belastung umkippen kann.
- Bevor Sie das Gerät manövrieren, ist es wirklich wichtig, es durch den Verriegelungsmechanismus zu sichern. Andernfalls könnte sich der Radwagen beim Tragen der Last lösen und das Rad könnte umkippen.
- Stellen und bedienen Sie den Radwagen immer hinter der vertikalen Radstütze.
- Manipulieren Sie das Rad nicht von der Vorderseite des Radtragarms.
- Beim Nachfüllen des Ölbehälters muss das Gerät vollständig auseinandergepumpt werden, bevor die Nachfüllschraube entfernt wird. Andernfalls besteht die Gefahr eines Überdrucks, der dazu führen kann, dass das Öl beim Lösen der Nachfüllschraube herausspritzt.
- Reinigen Sie den Boden immer, wenn Flüssigkeit verschüttet wird, um rutschige Oberflächen zu vermeiden.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Maxim. Kapazität	1,5T
Abmessungen	1310x980x1270mm
Gewicht	125kg
Minim. Raddurchmesser	1000mm
Maxim. Raddurchmesser	2200mm
Maxim. Radbreite	800mm

TEILELISTE



No.	Stück
1	Tragarm
2	Breitereinstelltaste
3	Höhenverstellungstaste
4	Vertikale Stütze
5	Rollgang
6	Pumpenhebel
7	Pedal
8	Rahmenteil rechts
9	Stift
10	Verriegelungsmechanismus
11	Verbindungsstange
12	Rolle (mit Verriegelung)
13	Mutter
14	Linker Rahmenteil
15	Rolle (ohne Verriegelung)
16	Ölstopfen

MONTAGE

Beladen eines Rades

- Positionieren Sie das Fahrzeug auf einem geeigneten horizontalen Boden, indem Sie die Pause anwenden.
- Heben Sie die Achse des zu wechselnden Rades mit einem geeigneten Wagenheber so hoch, dass sie frei vom Boden ist.
- Befestigen Sie es mit Achsständern.
- Entriegeln Sie den Verriegelungsmechanismus des Raddollys.



- Drücken Sie das Pedal und bringen Sie es in die Position A.
- Drücken Sie den Pumpenhebel, um den Abstand zwischen den beiden Rollentischen zu vergrößern.
- Passen Sie die Höhe und Position des Tragarms an.
- Legen Sie die Radwechseleinheit unter das Rad, das Sie bewegen möchten. Die Rolltische sind zu beiden Seiten des Rades zu positionieren und das Rad muss an der vertikalen Stütze anliegen.
- Setzen Sie den Tragarm hinter das Lenkrad. Stellen Sie es ein, bis sich das Rad in vertikaler Position befindet und ca. 5 cm seitlich bewegt werden kann. Dadurch kann sich das Rad drehen, wenn die Position der Rollentische eingestellt wird.

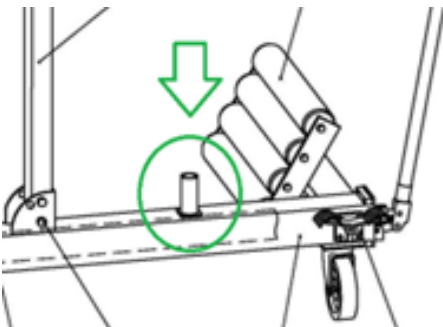
- Stellen Sie sicher, dass der Breitereinstellschlüssel und der Höheneinstellschlüssel fest angezogen sind.

WARNUNG! Die vertikale Stütze und der Stützarm sollten nur zum Auswuchten des Rades verwendet werden, nicht zum Abstützen der Last.

- Drücken Sie das Pedal in die Position B.
- Heben Sie das Rad an, indem Sie mit dem Hebel pumpen. Beim Abpumpen mit dem Hebel nähern sich die Rolltische einander an.
- Wenn das Rad auf dem Radwechsler positioniert ist, verwenden Sie den Verriegelungsmechanismus, um die Position der Rollentische zu fixieren.

WARNUNG! Achten Sie bei der Montage des Sicherungsstiftes darauf, dass dieser sicher befestigt ist. Andernfalls könnten sich die Rolltische lösen und das Rad würde herunterfallen.

- Nach dem Entfernen der Radmutter kann das Rad nun sicher auf dem Raddolly abtransportiert werden.
- Entfernen Sie den Hebel, mit dem Sie gepumpt haben, und platzieren Sie ihn hier.



- Auf diese Weise können Sie den Hebel verwenden, um die Maschine zu drücken.

Entladen eines Rades

- Entriegeln Sie den Verriegelungsmechanismus.



- Drücken Sie das Pedal und bringen Sie es in die Position A.
- Drücken Sie den Pumpenhebel, um den Abstand zwischen den beiden Rollentischen zu vergrößern.
- Stellen Sie die Höhe und Position des Tragarms so ein, dass er nicht auf das Rad trifft.
- Bewegen Sie den Radroller weg.

WARTUNG

Hydraulikflüssigkeitswechsel

- Für beste Ergebnisse wird empfohlen, die Flüssigkeit alle 8 Arbeitsstunden zu wechseln.
- Pumpen Sie die Doppelrad-Dolly-Einheit auseinander, bis sich die Heberollen in ihrer größtmöglichen Position befinden.
- Ölstopfen entfernen und mit ISO VG13 Öl nachfüllen

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Questo strumento è progettato per la movimentazione di ruote agricole e industriali in modo semplice, veloce e sicuro.

È dotato di:

- Pompa idraulica a due stadi montata all'interno del telaio;
- Maniglie per una facile manovrabilità;
- 4 ruote girevoli per consentire un facile spostamento;
- 2 tavoli a rulli, ciascuno con 4 rulli, per consentire la rotazione della ruota.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



ATTENZIONE! Leggi tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni personali e/o danni al prodotto.



Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale d'uso.



Pericolo derivante da un carico non protetto. L'operatore deve assicurarsi che le ruote che devono essere trasportate dalla macchina siano caricate e fissate correttamente.



Prima di movimentare la ruota caricata, utilizzare sempre il meccanismo di bloccaggio che blocca i rulli di sollevamento.



Potenziale rischio di scivolamento/caduta.
Non salire mai sul cambio ruota.

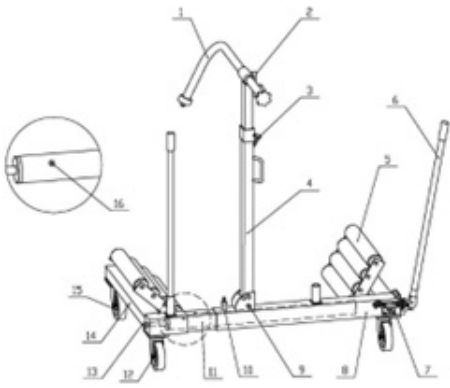
ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Non utilizzare mai l'unità di cambio ruota per ruote di diametro maggiore, più larghe o più pesanti della capacità massima consentita.
- Usare il carrello a ruote solo su superfici piane, pulite da eventuali detriti.
- Non guidare mai l'unità su bordi o superfici ruvide, poiché può ribaltarsi quando si carica.
- Prima di manovrare l'unità, è molto importante fissarla tramite il meccanismo di blocco. Altrimenti, il carrello a ruote potrebbe rompersi durante il trasporto del carico e la ruota potrebbe ribaltarsi.
- Mettersi sempre in piedi e azionare il carrello a ruote da dietro il supporto verticale della ruota.
- Non manipolare la ruota dalla parte anteriore del braccio di supporto della ruota.
- Quando si riempie il serbatoio dell'olio, l'unità deve essere pompata completamente prima di rimuovere la vite di ricarica. In caso contrario, esiste il rischio di una pressione eccessiva che può causare la fuoriuscita dell'olio quando la vite di ricarica viene allentata.
- Pulire sempre il pavimento in caso di fuoriuscita di liquidi, per evitare superfici scivolose.

SPECIFICHE TECNICHE

Capacità massima	1,5T
Dimensioni	1310x980x1270mm
Peso	125kg
Diametro minimo della ruota	1000mm
Diametro massimo della ruota	2200mm
Spessore massimo della ruota	800mm

ELENCO DEI COMPONENTI



No.	Pezzo
1	Braccio di supporto
2	Chiave di regolazione della larghezza
3	Chiave di regolazione dell'altezza
4	Supporto verticale
5	Tavolo con rotelle
6	Leva della pompa
7	Pedale
8	Parte destra del telaio
9	Perno
10	Meccanismo di blocco
11	Asta di collegamento
12	Rotella (con blocco)
13	Dado
14	Parte sinistra del telaio
15	Rotella (senza blocco)
16	Tappo dell'olio

MONTAGGIO

Caricamento di una ruota

- Posizionare il veicolo su un pavimento orizzontale adeguato applicando il freno.
- Sollevare l'asse della ruota da sostituire con un apposito martinetto da carrello, in modo che sia sollevata dal pavimento.
- Fissarlo con cavalletti.
- Sbloccare il meccanismo di bloccaggio delle rotelle del carrello.



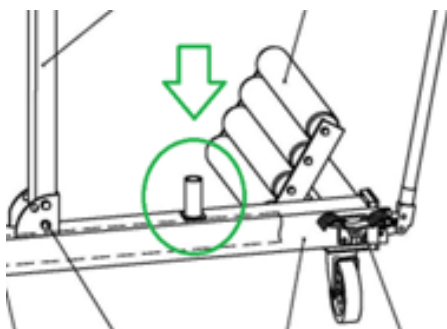
- Premere il pedale e metterlo in posizione A.
- Premere la leva della pompa per aumentare la distanza tra le due tavole con rotelle.
- Regolare l'altezza e la posizione del braccio di supporto.
- Posizionare l'unità di cambio della ruota sotto la ruota che si desidera spostare. Le tavole con rotelle devono essere posizionate su entrambi i lati della ruota e la ruota deve poggiare sul supporto verticale.
- Posizionare il braccio di supporto dietro la ruota. Regolarlo fino a quando la ruota è in posizione verticale e può essere spostata di circa 5 cm lateralmente. Ciò consentirà alla ruota di ruotare durante la regolazione della posizione delle tavole con rotelle.
- Assicurarsi che la chiave di regolazione della larghezza e la chiave di regolazione dell'altezza siano ben serrate.

ATTENZIONE! Il supporto verticale e il braccio di supporto devono essere utilizzati solo per bilanciare la ruota, non per sostenere il carico.

- Premere il pedale in posizione B.
- Sollevare la ruota pompando con la leva. Quando si pompa con la leva, le tavole con rotelle si avvicinano l'una all'altra.
- Quando la ruota è posizionata sul cambio ruota, utilizzare il meccanismo di blocco per fissare la posizione delle tavole con rotelle.

ATTENZIONE! Quando si installa il perno di bloccaggio, assicurarsi che sia fissato saldamente. Altrimenti, le tavole con rotelle potrebbero separarsi e la ruota potrebbe cadere.

- Una volta rimossi i dadi della ruota, questa può ora essere trasportata in sicurezza sul carrello.
- Rimuovere la leva utilizzata per pompare e posizionarla qui.



- In questo modo è possibile utilizzare la leva per spingere la macchina.

Scaricare una ruota

- Sbloccare il meccanismo di blocco.



- Premere il pedale e metterlo in posizione A.
- Premere la leva della pompa per aumentare la distanza tra le due tavole con rotelle.
- Regolare l'altezza e la posizione del braccio di supporto in modo che non colpisca la ruota.
- Allontanare il carrello con rotelle.

MANUTENZIONE

Sostituzione del fluido idraulico

- Per ottenere i migliori risultati si consiglia di cambiare il liquido ogni 8 ore lavorative.
- Allontanare il carrello a due ruote finché i rulli di sollevamento non si trovano nella posizione più ampia possibile.
- Rimuovere il tappo dell'olio e riempirlo con olio ISO VG13.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Esta ferramenta foi projetada para o manuseio de rodas agrícolas e industriais de maneira fácil, rápida e segura.

Características:

- Bomba hidráulica de dois estágios instalada dentro da estrutura.
- Alças para fácil manobrabilidade.
- 4 rodízios para serviços pesados para facilitar a movimentação.
- 2 mesas de roletes, cada uma com 4 roletes, para possibilitar o giro da roda.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos e/ou danos ao produto.



Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o produto.



Perigo de carga sem proteção.

O operador deve garantir que as rodas a serem transportadas pela máquina estejam carregadas e presas corretamente.



Antes de operar a roda carregada, utilize sempre o mecanismo de travamento que trava os roletes de elevação



Possível risco de deslizamento/queda.
Nunca permaneça no trocador de rodas.

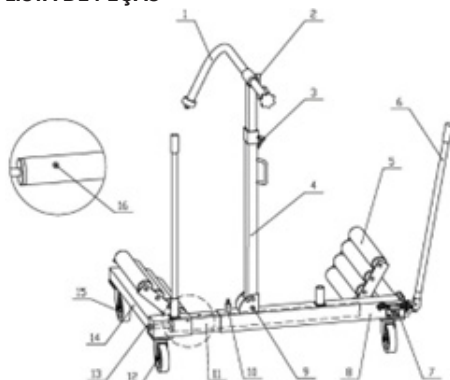
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Nunca utilize a unidade de troca de rodas para rodas de diâmetro maior, mais largas ou mais pesadas do que a capacidade máxima permitida.
- Utilize o carrinho da roda apenas em superfícies planas e limpas, sem quaisquer detritos.
- Nunca conduza a unidade sobre bordas ou superfícies ásperas, pois ela pode tombar quando estiver com carga.
- Antes de manobrar a unidade, é muito importante prendê-la através do mecanismo de bloqueio. Caso contrário, o carrinho da roda pode cair enquanto transporta a carga e a roda pode tombar.
- Sempre fique de pé e opere o carrinho da roda por trás do suporte vertical da roda.
- Não manuseie a roda pela frente do braço de suporte da roda.
- Ao reabastecer o reservatório de óleo, a unidade deve ser despressurizada totalmente antes de remover o parafuso de reabastecimento. Caso contrário, há o risco de excesso de pressão, o que pode fazer com que o óleo seja espirrado ao desapertar o parafuso de reabastecimento.
- Sempre limpe o chão em caso de derramamento de líquido para evitar superfícies escorregadias.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Capacidade máx.	1,5T
Dimensões	1310x980x1270mm
Peso	125kg
Diâmetro mín. da roda	1000mm
Diâmetro máx. da roda	2200mm
Largura máx. da roda	800mm

LISTA DE PEÇAS



No.	Part
1	Braço de apoio
2	Tecla de ajuste de largura
3	Tecla de ajuste de altura
4	Apoio vertical
5	Mesa de rodízios
6	Alavanca da bomba
7	Pedal
8	Peça da estrutura direita
9	Pino
10	Mecanismo de bloqueio
11	Haste de conexão
12	Rodízio (com trava)
13	Porca
14	Peça da estrutura esquerda
15	Rodízio (sem trava)
16	Bujão de óleo

MONTAGEM

Carregamento da roda

- Posicione o veículo sobre um piso horizontal adequado e acione o freio.
- Levante o eixo da roda a ser trocada com um elevador adequado para que não fique em contacto com o chão.
- Prenda-o com suportes de eixo.
- Destrave o mecanismo de travamento do carrinho da roda.



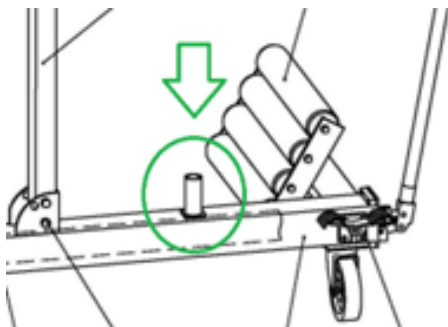
- Pressione o pedal e coloque-o na posição A.
- Empurre a alavanca da bomba para aumentar a distância entre as duas mesas de rodízios.
- Ajuste a altura e a posição do braço de apoio.
- Coloque a unidade do trocador de rodas embaixo da roda que deseja mover. As mesas de rodízios devem ser posicionadas em ambos os lados da roda, e a roda deve repousar sobre o suporte vertical.
- Coloque o braço de apoio atrás da roda. Ajuste-o até que a roda esteja na posição vertical e possa ser movida aproximadamente 5 cm para os lados. Isso permitirá que a roda gire ao ajustar a posição das mesas de rodízios.
- Certifique-se de que a chave de ajuste de largura e a chave de ajuste de altura estejam firmemente apertadas.

ATENÇÃO! O apoio vertical e o braço de apoio devem ser usados apenas para equilibrar a roda, não para apoiar a carga.

- Pressione o pedal até a posição B.
- Levante a roda bombeando com a alavanca. Ao bombear com a alavanca, as mesas de rodízios ficarão próximas uma da outra.
- Quando a roda estiver posicionada no trocador de rodas, utilize o mecanismo de travamento para fixar a posição das mesas de rodízios.

ATENÇÃO! Ao instalar o pino de travamento, certifique-se de que esteja bem preso. Caso contrário, há o risco de as mesas de rodízios se separarem e a roda cair.

- Depois que as porcas da roda forem removidas, a roda pode ser transportada com segurança no carrinho da roda.
- Remova a alavanca utilizada para bombear e coloque-a aqui.



- Desta forma, é possível usar a alavanca para empurrar a máquina.

Descarregamento da roda

- Destrave o mecanismo de travamento.



- Pressione o pedal e coloque-o na posição A.
- Empurre a alavanca da bomba para aumentar a distância entre as duas mesas de rodízios.
- Ajuste a altura e a posição do braço de apoio para que ele não bata na roda.
- Afaste o carrinho da roda.

MANUTENÇÃO

Substituição do fluido hidráulico

- Para melhores resultados, recomenda-se trocar o fluido a cada 8 horas de trabalho.
- Bombeie a unidade do carrinho de rodas duplas até que os rolos de elevação estejam na posição mais aberta possível.
- Remova o bujão de óleo e reabasteça com óleo ISO VG13.

RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

PREZENTAREA PRODUSULUI

Acest instrument este conceput pentru manipularea roților agricole și industriale fără efort, rapid și sigur.

Acesta dispune de:

- Pompă hidraulică în două trepte montată în interiorul cadrului.
- Mânere pentru manevrabilitate ușoară.
- 4 roți rotative grele pentru a permite mișcarea ușoară.
- 2 mese cu role, fiecare cu 4 role, pentru a permite rotirea roții.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau deteriorarea produsului.



Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza produsul.



Pericol din cauza încărcăturii nesecurizate. Operatorul trebuie să se asigure că roțile care urmează să fie transportate de mașină sunt încărcate și fixate corect



Înainte de a acționa roata încărcată, utilizați întotdeauna mecanismul de blocare care blochează rolele de ridicare



Pericol potențial de alunecare/cădere.
Nu stați niciodată pe schimbătorul de roți.

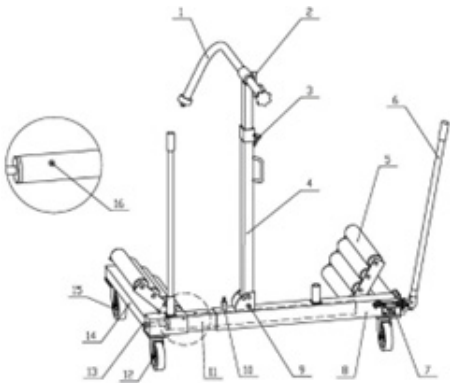
INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Nu utilizați niciodată unitatea schimbătorului de roți pentru roți cu diametrul mai mare, mai late sau mai grele decât capacitatea maximă permisă.
- Utilizați căruciorul cu roți numai pe suprafețe plane, curățate de orice resturi.
- Nu conduceți niciodată unitatea peste margini sau suprafețe aspre, deoarece se poate răsturna atunci când există sarcină pe ea.
- Înainte de a manevra unitatea, este foarte important să o fixați prin mecanismul de blocare. În caz contrar, căruciorul cu roți s-ar putea destrăma în timp ce transporta încărcătura și roata s-ar putea răsturna.
- Stați întotdeauna și acționați căruciorul de roți din spatele suportului vertical al roții.
- Nu manipulați roata din partea din față a brațului de susținere a roții.
- La reumplerea rezervorului de ulei, unitatea trebuie pompată complet înainte de îndepărtarea șurubului de reumplere. În caz contrar, există riscul unei presiuni excesive care poate determina scurgerea uleiului atunci când șurubul de reumplere este slăbit.
- Curățați întotdeauna podeaua în caz de vărsare a lichidului pentru a evita suprafețele alunecoase.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Capacitate max.	1,5T
Dimensiuni	1310x980x1270mm
Greutate	125kg
Diametrul min. al roții	1000mm
Diametrul max. al roții	2200mm
Lățimea max. a roții	800mm

LISTĂ PIESE DE SCHIMB



No.	Piesă
1	Braț de sprijin
2	Tasta de reglare a lățimii
3	Tasta de reglare a înălțimii
4	Suport vertical
5	Masă cu role
6	Pârghia pompei
7	Pedală
8	Partea din dreapta a cadrului
9	Pin
10	Mecanism de blocare
11	Tija de legătură
12	Roțiță (cu încuietoare)
13	Piuliță
14	Partea stângă a cadrului
15	Roțiță (fără încuietoare)
16	Dop ulei

ASAMBLARE

Încărcarea unei roți

- Poziționați vehiculul pe o podea orizontală adecvată aplicând frâna.
- Ridicați puntea roții care urmează să fie schimbată, cu un cric adecvat pentru cărucior, astfel încât să fie liber de podea.
- Asigurați-l cu suporturi pentru osie.
- Deblocați mecanismul de blocare al căruciorului roții.



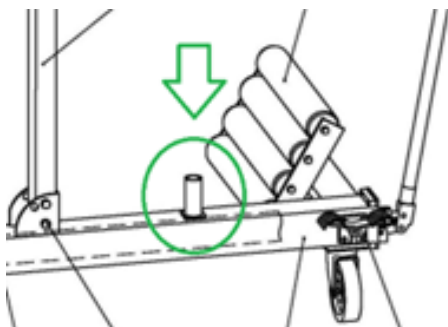
- Apăsați pedala și puneți-o în poziția A.
- Apăsați pârghia pompei pentru a mări distanța dintre cele două mese cu role.
- Reglați înălțimea și poziția brațului de sprijin.
- Așezați unitatea schimbătorului de roți sub roata pe care doriți să o mutați. Mesele cu role trebuie poziționate de ambele părți ale roții, iar roata trebuie să se sprijine pe suportul vertical.
- Puneți brațul de sprijin în spatele volanului. Reglați-l până când roata este în poziție verticală și poate fi deplasată aproximativ 5 cm lateral. Acest lucru va permite roții să se rotească atunci când reglați poziția meselor cu role.
- Asigurați-vă că tasta de reglare a lățimii și cheia de reglare a înălțimii sunt strânse ferm.

AVERTIZARE! Suportul vertical și brațul de susținere trebuie utilizate numai pentru a echilibra roata, nu pentru a susține încărcătura.

- Apăsăți pedala în poziția B.
- Ridicați roata pompând cu pârghia. Când pompați cu pârghia, mesele cu role se vor apropia una de alta.
- Când roata este poziționată pe schimbătorul de roți, utilizați mecanismul de blocare pentru a fixa poziția meselor cu role.

AVERTIZARE! Când instalați știftul de blocare, asigurați-vă că este bine fixat. În caz contrar, mesele cu role s-ar putea separa și roata ar putea cădea.

- Odată ce piulițele roții sunt scoase, roata poate fi acum transportată în siguranță pe căruciorul roții.
- Scoateți pârghia pe care ați folosit-o pentru pompare și plasați-o aici.



- În acest fel puteți utiliza pârghia pentru a împinge mașina.

Descărcarea unei roți

- Deblocați mecanismul de blocare.



- Apăsăți pedala și puneți-o în poziția A.
- Apăsăți pârghia pompei pentru a mări distanța dintre cele două mese cu role.
- Reglați înălțimea și poziția brațului de sprijin astfel încât să nu lovească roata.
- Îndepărtați căruciorul pe roți.

ÎNTREȚINERE

Înlocuirea lichidului hidraulic

- Pentru cele mai bune rezultate, se recomandă schimbarea lichidului la fiecare 8 ore lucrătoare.
- Pompați unitatea cărucior pe roți duble până când rolele de ridicare sunt în cea mai largă poziție posibilă.
- Scoateți dopul de ulei și reumpleți cu ulei ISO VG13

NL

HANDLEIDING

PRODUCTPRESENTATIE

Dit gereedschap is ontworpen voor het moeiteloos, snel en veilig hanteren van landbouw- en industriële wielen.

Het beschikt over:

- Tweetraps hydraulische pomp gemonteerd in het frame.
- Handgrepen voor eenvoudige wendbaarheid.
- 4 robuuste zwenkwielen om gemakkelijk te kunnen bewegen.
- 2 roltafels, elk met 4 rollen, om de rotatie van het wiel mogelijk te maken.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of productschade.



Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voordat u het product gebruikt.



Gevaar door onbeveiligde last. De bediener moet ervoor zorgen dat de wielen die door de machine moeten worden gedragen, correct zijn geladen en bevestigd.



Voordat u aan het geladen wiel werkt, moet u altijd het vergrendelingsmechanisme gebruiken dat de hijsrollen vergrendelt.



Potentieel uitglij-/valgevaar.
Sta nooit op de bandenwisselaar.

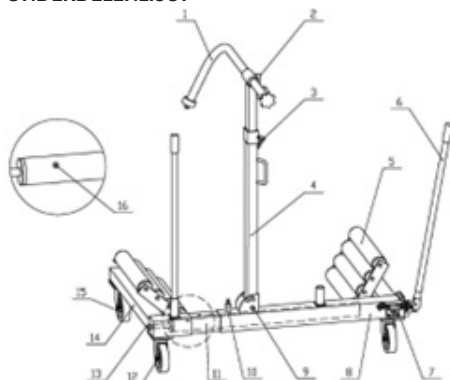
ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Gebruik de bandenwisselaar nooit voor wielen met een grotere diameter, of die breder of zwaarder zijn dan de maximaal toegestane capaciteit.
- Gebruik de wielrolley alleen op vlakke oppervlakken, schoongeveegd van vuil.
- Rijd het apparaat nooit over randen of ruwe oppervlakken, omdat het kan kantelen als er een last op staat.
- Voordat u het apparaat verplaatst, is het erg belangrijk om het vast te zetten met het vergrendelingsmechanisme. Anders kan de wielrolley tijdens het dragen van de last uit elkaar vallen en kan het wiel kantelen.
- Sta altijd rechtop en bedien de wielrolley van achter de verticale ondersteuning van het wiel.
- Werk niet aan het wiel vanaf de voorkant van de draagarm van het wiel.
- Bij het bijvullen van het oliereservoir moet het apparaat volledig uit elkaar worden gepompt voordat de bijvulschroef wordt verwijderd. Anders bestaat het risico van overdruk waardoor de olie eruit kan spuiten wanneer de bijvulschroef wordt losgedraaid.
- Reinig de vloer altijd in geval van gemorste vloeistof om gladde oppervlakken te voorkomen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Maxim. capaciteit	1,5T
Afmetingen	1310x980x1270mm
Gewicht	125kg
Minim. wieldiameter	1000mm
Maxim. wieldiameter	2200mm
Maxim. wielbreedte	800mm

ONDERDELENLIJST



No.	Onderdeel
1	Draagarm
2	Sleutel voor aanpassing van de breedte
3	Sleutel voor aanpassing van de hoogte
4	Verticale ondersteuning
5	Roltafel
6	Pomphendel
7	Pedaal
8	Rechter framedeel
9	Pin
10	Vergrendelingsmechanisme
11	Verbindingsstang
12	Zwenkwiel (met rem)
13	Moer
14	Linker framedeel
15	Zwenkwiel (zonder rem)
16	Olieplug

MONTAGE

Een wiel laden

- Plaats het voertuig op een geschikte horizontale vloer en gebruik de rem.
- Krik de as van het te verwisselen wiel op met een geschikte garagekrik, zodat deze vrij is van de vloer.
- Zet het vast met assteunen.
- Ontgrendel het vergrendelingsmechanisme van de wieldolly.



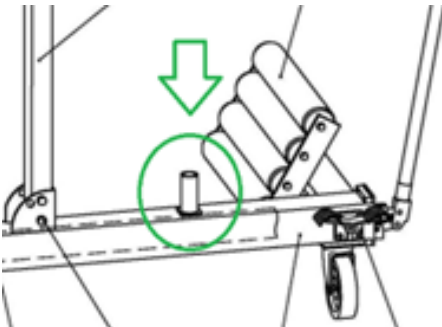
- Druk het pedaal in en zet het in de A-positie.
- Druk op de pomphendel om de afstand tussen de twee roltafels te vergroten.
- Pas de hoogte en positie van de draagarm aan.
- Plaats de bandenwisselaar onder het wiel dat u wilt verplaatsen. De roltafels moeten aan weerszijden van het wiel worden geplaatst en het wiel moet tegen de verticale steun rusten.
- Plaats de draagarm achter het stuur. Pas deze aan totdat het wiel in verticale positie staat en ongeveer 5 cm zijwaarts kan worden verplaatst. Hierdoor kan het wiel draaien bij het aanpassen van de positie van de roltafels.
- Zorg ervoor dat de sleutel voor aanpassing van de breedte en de sleutel voor aanpassing van de hoogte stevig vastzitten.

WAARSCHUWING! De verticale steun en de draagarm mogen alleen worden gebruikt om het wiel in balans te brengen, niet om de last te ondersteunen.

- Druk het pedaal in de B-positie.
- Til het wiel op door met de hendel te pompen. Bij het pompen met de hendel komen de roltafels dicht bij elkaar.
- Wanneer het wiel op de bandenwisselaar is geplaatst, gebruik dan het vergrendelingsmechanisme om de positie van de roltafels vast te zetten.

WAARSCHUWING! Zorg er bij het installeren van de borgpen voor dat deze goed vastzit. Anders kunnen de roltafels uit elkaar gaan en kan het wiel vallen.

- Zodra de wielmoeren zijn verwijderd, kan het wiel veilig op de wioldolly worden weggevoerd.
- Verwijder de hendel die u hebt gebruikt om te pompen en plaats deze hier.



- Op deze manier kunt u de hendel gebruiken om de machine te duwen.

Een wiel lossen

- Ontgrendel het vergrendelingsmechanisme.



- Druk het pedaal in en zet het in de A-positie.
- Druk op de pomphendel om de afstand tussen de twee roltafels te vergroten.
- Pas de hoogte en positie van de draagarm zo aan, dat deze het wiel niet raakt.
- Verplaats de wioldolly.

ONDERHOUD

Vervanging van hydraulische vloeistof

- Voor het beste resultaat wordt aanbevolen om de vloeistof om de 8 werkuren te ververset.
- Pomp de wioldolly met twee wielen uit elkaar totdat de hijsrollen in de breedst mogelijke positie staan.
- Verwijder de olieplug en vul bij met ISO VG13-olie

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Ezt a szerszámmot a mezőgazdasági és ipari kerekek könnyed, gyors és biztonságos kezelésére tervezték.

Jellemzők:

- Kétfokozatú hidraulikaszivattyú a váz belsejébe szerelve.
- Fogantyúk a könnyű manőverezhetőség érdekében.
- 4 nagy teherbírású görgő a könnyű mozgatás érdekében.
- 2 görgős asztal, egyenként 4 görgővel, a kerék forgatásának lehetővé tétele érdekében.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy a termék károsodását eredményezheti.



A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.



Veszély a nem biztosított rakomány miatt.
A kezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy a gép által hordozandó kerekek megfelelően legyenek felrakva és rögzítve



A felrakott kerék működtetése előtt mindig használja az emelőgörgőket rögzítő reteszelő mechanizmust



Esetleges elcsúszás/eselés veszélye.
Soha ne álljon a kerékcserélőre.

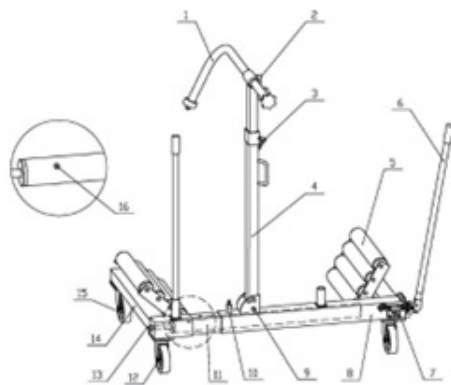
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Soha ne használja a kerékcserélő egységet a megengedett maximális kapacitásnál nagyobb átmérőjű, szélesebb vagy nehezebb kerekekhez.
- A kerék görgőskocsit csak sík, minden törmeléktől mentesített felületen használhatja.
- Soha ne hajtja a készüléket élek vagy durva felületek fölé, mert terhelt állapotban felborulhat.
- Mielőtt manőverezné a készüléket, nagyon fontos, hogy rögzítse azt a zárszerkezettel. Ellenkező esetben a kerek kocsi a teher szállítása közben széteshet, és a kerék leborulhat.
- A kerék görgőskocsit mindig a függőleges keréktámasz mögül állítsa és kezelje.
- Ne manipulálja a kereket a kerék tartókar elülső része felől.
- Az olajtartály újratöltésekor a készüléket teljesen szét kell pumpálni, mielőtt az utántöltőt csavart eltávolítaná. Ellenkező esetben fennáll a túlnyomás veszélye, ami az olaj kifröccsenését okozhatja az utántöltőt csavar meglazításakor.
- Folyadék kiömlése esetén mindig tisztítsa meg a padlót, hogy elkerülje a csúszós felület kialakulását.

MŰSZAKI ADATOK

Maxim. kapacitás	1,5T
Méretetek	1310x980x1270mm
Tömeg	125kg
Minim. keréktátmérő	1000mm
Maxim. keréktátmérő	2200mm
Maxim. kerékszélesség	800mm

ALKATRÉSZLISTA



No.	Alkatrész
1	Tartókar
2	Szélességállító gomb
3	Magasságállító gomb
4	Függőleges keréktámasz
5	Görgős asztal
6	Szivattyú kar
7	Pedál
8	Jobb oldali vázrész
9	Csap
10	Zárszerkezet
11	Összekötőrúd
12	Görgő (reteszeltető)
13	Dió
14	Bal oldali vázrész
15	Görgő (nem reteszeltető)
16	Olajdugó

ÖSSZESZERELÉS

Kerék betöltése

- Állítsa a járművet egy megfelelő vízszintes padlóra, és húzza be a féket.
- Emelje fel a cserélendő kerék tengelyét egy megfelelő emelőkocsival, hogy a kerék elemelkedjen a padlótól.
- Rögzítse tengelyállványokkal.
- Oldja ki a kerék görgőskoci reteszelő mechanizmusát.



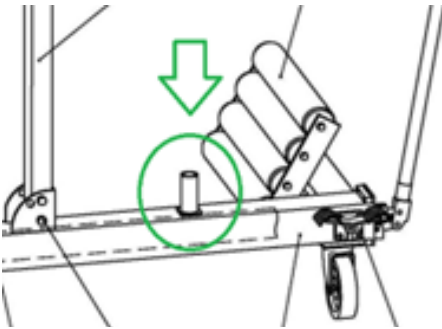
- Nyomja meg a pedált, és állítsa az A állásba.
- Nyomja meg a szivattyúkart a két görgős lap közötti távolság növeléséhez.
- Állítsa be a tartókar magasságát és helyzetét.
- Helyezze a kerékcserélő egységet a mozgatni kívánt kerék alá. A görgős lapoknak a kerék két oldalán kell elhelyezkedniük, a keréknek pedig a függőleges keréktámasznak kell támaszkodnia.
- Helyezze a tartókart a kerék mögé. Addig állítsa, amíg a kerék függőleges helyzetbe nem kerül, és körülbelül 5 cm-t mozgatható oldalirányba. Ez lehetővé teszi a kerék forgását a görgős lapok helyzetének beállításakor.
- Győződjön meg róla, hogy a szélességállító gomb és a magasságállító gomb is erősen meg van húzva.

FIGYELEM! A függőleges keréktámaszt és a tartókart csak a kerék kiegyensúlyozására szabad használni, nem pedig a teher alátámasztására.

- Nyomja a pedált a B állásba.
- Emelje fel a kereket a karral való pumpálással. A karral való pumpáláskor a görgős lapok közelednek egymáshoz.
- Amikor a kerék a kerékcserélőre van helyezve, rögzítse a görgős lapok helyzetét a reteszelő mechanizmus segítségével.

FIGYELEM! A reteszelő szeg felszerelésekor győződjön meg arról, hogy biztonságosan rögzítve van. Ellenkező esetben a görgős lapok szétválhatnak, és a kerék leeshet.

- A kerékanyák eltávolítása után a kerék biztonságosan elszállítható a kerék görgőskocsin.
- Vegye ki a pumpáláshoz használt kart, és helyezze ide.



- Így a karnál fogva tolhatja a gépet.

Kerék kirakodása

- Oldja ki a reteszelő mechanizmust.



- Nyomja meg a pedált, és állítsa az A állásba.
- Nyomja meg a szivattyúkart a két görgős lap közötti távolság növeléséhez.
- Állítsa be a tartókar magasságát és helyzetét úgy, hogy ne ütközzön a keréknek.
- Távolítsa el a kerék görgőskocsit.

KARBANTARTÁS

Hidraulikafolyadék cseréje

- A legjobb eredmény elérése érdekében ajánlott a folyadékot 8 munkaóránként cserélni.
- Pumpálja a görgőskocsi egységet, amíg az emelő görgős lapok a lehető legtávolabb kerülnek egymástól.
- Távolítsa el az olajdugót, és töltsse fel ISO VG13 olajjal

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Данный инструмент предназначен для простого, быстрого и безопасного перемещения колес сельскохозяйственной и промышленной техники.

Состав устройства:

- Двухступенчатый гидравлический насос, установленный внутри рамы.
- Ручки для удобного перемещения.
- 4 ролика повышенной грузоподъемности для легкого перемещения.
- 2 роликовых стола для вращения колес, на каждом из которых установлено 4 ролика.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и инструкции по безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и/или повреждениям.



Перед использованием устройства внимательно прочтите данное руководство пользователя.



Опасность, связанная с незакрепленным грузом.

Оператор должен убедиться, что колеса, размещенные на устройстве, правильно загружены и закреплены.



Перед работой с загруженным колесом всегда используйте стопорный механизм, блокирующий подъемные ролики



Потенциальная опасность поскользнуться или упасть.

Никогда не стойте на загрузчике колес.

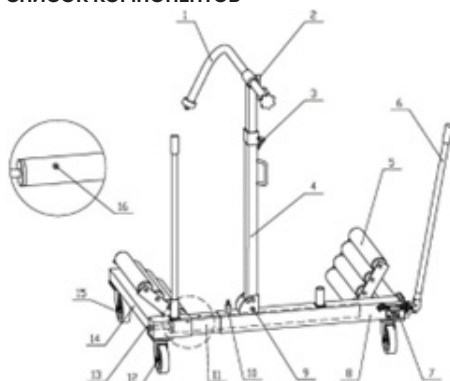
ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Никогда не используйте устройство для замены колес большего диаметра, ширины или тяжелее максимально допустимой массы.
- Используйте тележку для колес только на ровных поверхностях без посторонних предметов.
- Никогда не перемещайте устройство по краю или по неровным поверхностям, так как при воздействии на нагрузку устройство может опрокинуться.
- Прежде чем перемещать устройство, очень важно зафиксировать его с помощью стопорного механизма. В противном случае тележка для колес может раздвинуться во время перемещения груза, что приведет к опрокидыванию колеса.
- Всегда стойте и управляйте тележкой для колес позади вертикальной опоры колеса.
- Не работайте колесом, располагаясь спереди от опорного рычага колеса.
- При заправке масляного бака необходимо сначала полностью сбросить давление в устройстве, и лишь затем открутить заправочную пробку. В противном случае избыточное давление может привести к выплескиванию масла при откручивании заправочной пробки.
- Если масло пролилось на пол, всегда убирайте его, чтобы на рабочем месте не было скользких поверхностей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальная грузоподъемность	1,5 т
Размеры	1310х980х1270 мм
Вес	125 кг
Минимальный диаметр колеса	1000 мм
Максимальный диаметр колес	2200 мм
Максимальная ширина колеса	800 мм

СПИСОК КОМПОНЕНТОВ



No.	компонента
1	Опорный рычаг
2	Ключ регулировки ширины
3	Ключ регулировки высоты
4	Вертикальная опора
5	Роликовый стол
6	Рычаг насоса
7	Педаль
8	Правая часть рамы
9	Палец
10	Стопорный механизм
11	Соединительная тяга
12	Поворотное колесо (со стопором)
13	Гайка
14	Левая часть рамы
15	Поворотное колесо (без стопора)
16	Масляная пробка

СБОРКА

Загрузка колеса

- Разместите автомобиль на подходящем горизонтальном полу и поставьте его на стояночный тормоз.
- Используя подходящий домкрат, поднимите ось колеса, которое нужно заменить, таким образом, чтобы оно не касалось пола.
- Установите под ось подставки.
- Разблокируйте стопорный механизм тележки для колес.



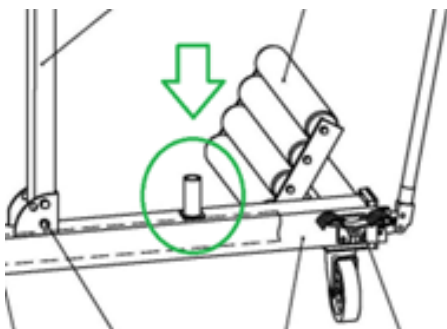
- Нажмите на педаль и переведите ее в положение А.
- Нажмите на рычаг насоса, чтобы раздвинуть роликовые столы.
- Отрегулируйте высоту и положение опорного рычага.
- Установите устройство под колесо, которое вы хотите переместить. Роликовые столы должны располагаться по обе стороны от колеса, а колесо должно упираться в вертикальную опору.
- Установите опорный рычаг позади колеса. Отрегулируйте его таким образом, чтобы колесо заняло вертикальное положение и его можно было сместить примерно на 5 см в сторону. Это позволит колесу вращаться при регулировке положения роликовых столов.
- Убедитесь, что ключи регулировки ширины и регулировки высоты надежно затянуты.

ВНИМАНИЕ! Вертикальную опору и опорный рычаг следует использовать только для балансировки колеса, а не для удержания груза.

- Нажмите на педаль, переведя ее в положение В.
- Поднимите колесо, накачивая его рычагом. При накачивании с помощью рычага роликовые столы будут приближаться друг к другу.
- После установки колеса на устройство для загрузки колес зафиксируйте положение роликовых столов с помощью стопорного механизма.

ВНИМАНИЕ! При установке стопорного пальца убедитесь, что он надежно закреплен. В противном случае роликовые столы могут раздвинуться, и колесо упадет.

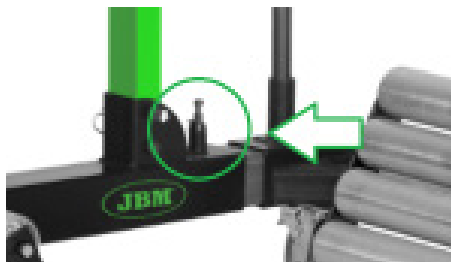
- После откручивания колесных гаек колесо можно безопасно переместить на тележке.
- Снимите рычаг, который вы использовали для накачивания, и поместите его сюда.



- Таким образом, вы можете использовать рычаг для того, чтобы толкать устройство.

Разгрузка колеса

- Разблокируйте стопорный механизм.



- Нажмите на педаль и переведите ее в положение А.
- Нажмите на рычаг насоса, чтобы раздвинуть роликовые столы.
- Отрегулируйте высоту и положение опорного рычага таким образом, чтобы он не ударялся о колесо.
- Отодвиньте тележку для колес.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена гидравлической жидкости

- Для наилучших результатов рекомендуется менять жидкость каждые 8 часов работы.
- Сбросьте давление в тележке до такой степени, чтобы подъемные ролики оказались в самом широком положении.
- Снимите масляную пробку и залейте масло ISO VG13

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PREZENTACJA PRODUKTU

Narzędzie to jest przeznaczone do obsługi kół maszyn rolniczych i przemysłowych w łatwy, szybki i bezpieczny sposób.

Wyposażone jest w następujące podzespoły i elementy:

- Dwustopniową pompę hydrauliczną zamontowaną wewnątrz ramy.
- Uchwyty ułatwiające manewrowanie.
- 4 wytrzymałe koła kółka samonastawne ułatwiające przemieszczanie urządzenia.
- 2 stoły rolkowe, każdy wyposażony w 4 rolki, aby umożliwić obrót koła.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia produktu.



Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.



Niebezpieczeństwo związane z niezabezpieczonym ładunkiem.

Operator musi upewnić się, że koła, które mają być przenoszone przez maszynę, zostały na niej prawidłowo umieszczone i unieruchomione.



Przed obsługą osadzonego na maszynie koła należy zawsze aktywować mechanizm blokujący, który unieruchamia rolki podnoszące



Potencjalne ryzyko poślizgnięcia/upadku. Nigdy nie stawać na zmieniaczu kół.

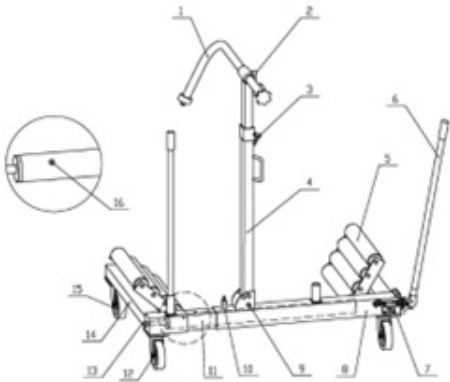
OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie używać urządzenia do obsługi kół o większej średnicy, szerszych lub cięższych od maksymalnej dopuszczalnej obciążalności urządzenia.
- Wózek należy użytkować wyłącznie na płaskich powierzchniach, oczyszczonych z wszelkich zanieczyszczeń.
- Nigdy nie przesuwając urządzenia po krawędziach lub nierównych powierzchniach, ponieważ może się przewrócić po jego obciążeniu kołem.
- Przed przemieszczeniem urządzenia bardzo ważne jest zabezpieczenie znajdującego się na nim koła za pomocą mechanizmu blokującego. W przeciwnym razie wózek mógłby się rozpaść podczas transportowania obsługiwanego koła, zaś same koło mogłoby się przewrócić.
- Zawsze obsługiwać wózek stojąc za pionowym wspornikiem koła.
- Nie należy obsługiwać koła stojąc przed ramieniem podtrzymującym koła.
- Przed napełnieniem zbiornika olejem i przed wykręceniem korka wlewu oleju należy się upewnić, że w zbiorniku nie panuje ciśnienie resztkowe. W przeciwnym razie istnieje ryzyko obecności nadmiernego ciśnienia resztkowego, które może doprowadzić do wyrzucenia oleju pod ciśnieniem po poluzowaniu korka wlewu.
- Zawsze czyścić podłoże w przypadku wycieku cieczy, aby zapobiec ryzyku poślizgnięcia się.

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie	1,5T
Wymiary	1310x980x1270mm
Waga	125kg
Minimalna średnica koła	1000mm
Maksymalna średnica koła	2200mm
Maksymalna szerokość koła	800mm

SPIS CZĘŚCI



No.	Część
1	Ramię wsporcze
2	Pokrętło regulacji szerokości
3	Pokrętło regulacji wysokości
4	Podpora pionowa
5	Stół rolowy
6	Dźwignia pompy
7	Pedał
8	Prawa część ramy
9	Kołek
10	Mechanizm blokujący
11	Drążek łączący
12	Koło samoskrętne (z blokadą)
13	Nakrętka
14	Lewa część ramy
15	Koło samoskrętne (bez blokady)
16	Korek oleju

MONTAŻ

Osadzania koła na wózku

- Ustawić pojazd na odpowiednim poziomym podłożu i zaciągnąć hamulec w pojeździe.
- Podnieść oś koła, które ma zostać wymienione, za pomocą odpowiedniego podnośnika, tak aby koło zostało uniesione nad podłożem.
- Zabezpieczyć oś odpowiednimi stojakami.
- Zwolnić mechanizm blokujący wózek.



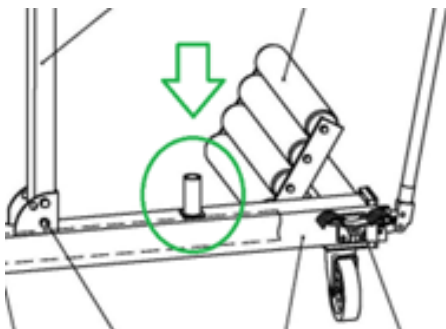
- Nacisnąć pedał i umieścić go w pozycji A.
- Naciskać dźwignię pompy, aby zwiększać odległość między dwoma stołami rolowymi.
- Dostosować wysokość i położenie ramienia nośnego.
- Umieścić wózek pod kołem, które ma zostać zmienione. Stoły rolkowe powinny być ustawione po obu stronach koła, zaś samo koło musi opierać się o pionową podporę.
- Umieścić ramię wsporcze za kołem. Regulować jego położenie, aż koło znajdzie się w pozycji pionowej z możliwością przesuwania go o około 5 cm w obu kierunkach bocznych. Pozwoli to na obracanie się koła podczas regulowania położenia stołów rolowych.
- Upewnić się, że pokrętło regulacji szerokości i pokrętło regulacji wysokości stołu są mocno dokręcone.

OSTRZEŻENIE! Wspornik pionowy i ramię wsporcze powinny być wykorzystywane wyłącznie do zrównoważenia ustawienia koła, a nie do podtrzymywania jego ciężaru.

- Nacisnąć pedał do pozycji B.
- Podnieść koło, pompując dźwignię. Podczas pompowania dźwigni stoły rolkowe zbliżą się do siebie.
- Po ustawieniu koła na zmieniaczu, użyć mechanizmu blokującego, aby ustalić położenie stołów rolkowych.

OSTRZEŻENIE! Podczas instalowania sworznia blokującego należy sprawdzić jego solidne osadzenie. W przeciwnym razie stoły rolkowe mogłyby się rozdzielić, a koło spaść i potoczyć się na podłoże.

- Po zdjęciu nakrętek/śrub mocujących koła, możliwe jest jego bezpieczne przetransportowanie na wózku.
- Odłączyć dźwignię używaną do pompowania i umieścić ją w tym miejscu.



- W ten sposób dźwignia może być wykorzystywana do pchania wózka.

Rozładunek koła

- Zwolnić mechanizm blokujący.



- Nacisnąć pedał i umieścić go w pozycji A.
- Naciskać dźwignię pompy, aby zwiększać odległość między dwoma stołami rolkowymi.
- Dostosować wysokość i położenie ramienia wsporczego, aby nie uderzało w koło.
- Odsunąć wózek.

KONSERWACJA

Wymiana płynu hydraulicznego

- Aby uzyskać najlepsze wyniki, zaleca się wymianę płynu hydraulicznego co 8 godzin roboczych.
- Pompować wózek na dwa koła do momentu, w którym rolki podnoszące znajdują się w możliwie najszerzej pozycji.
- Wykręcić korek oleju i napełnić układ olejem zgodnym ze specyfikacją ISO VG13

52241



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.U.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437